

[Country-Vietnam]

[Project Name-Thanh Hoa Livestock Competitiveness and Food safety Project Additional Financing]

PROCUREMENT PLAN - GOODS AND WORKS FOR 2017
KẾ HOẠCH ĐẦU THẦU - XÂY LẬP VÀ HÀNG HÓA NĂM 2017

(Date of PP: ___Aug 03, 2017___; Update No. __02___; Date of WB NOL: _____)

(Ngày: __03/8/2017___; Cập nhật lần __02___; WB's NOL: _____)

Item No	Cost Table Codes	Component Reference as per PAD	Contract Ref. No	Contract Description	Plan vs Actual	Estimated Cost (VND equivalent)	Estimated Cost (US\$ equivalent)	Procu. Method	WB Review (Prior/ Post)	Type of Contract	Date of Draft BD to WB	Date of Invitation to Bids	Date of Bid Opening	Bid Evaluation Report	Date of Contract Signing	Date of Contract Completion	Remarks
No	Mã số bảng chi phí	Hạng mục theo PAD	Ký hiệu gói thầu No	Tên gói thầu	Kế hoạch / Thực tế	Giá dự toán (VND)	Giá dự toán (US\$)	Phương pháp đấu thầu	WB's xem xét (Prior/Trước / Post/Sau)	Hình thức hợp đồng	Ngày nộp Hồ sơ mời thầu cho WB	Mời thầu	Mở thầu	Ngày trình Báo cáo đánh giá thầu	Ngày ký hợp đồng	Ngày hoàn thành hợp đồng	Ghi chú
GOODS/HÀNG HÓA																	
1	A1-TH	A1	TH-LIFSAP-AF-01-HH-2017	Hàng hóa và thiết bị phục vụ: công tác phòng chống dịch bệnh; và kiểm dịch thịt đối với chợ và cơ sở giết mổ.	Plan/ Kế hoạch	450,000,000	20,000	SH	Post/Sau	Lump-sum/ Tron gói	NA	05/9/2017	15/9/2017	NA	25/9/2017	25/10/2017	Update bidding timelines
				Goods and equipment for: (i) disease prevention; (ii) and meat inspection for wet markets and slaughterhouses	Actual/ Thực tế												
2	A1-TH	A1	TH-LIFSAP-AF-02-HH-2016	Chiến dịch truyền thông xây dựng thương hiệu và quảng bá sản phẩm giai đoạn 2016 - 2018	Plan/ Kế hoạch	5,493,040,000	244,135	NCB	Post/Sau	Lump-sum/ Tron gói	NA	17/3/2017	27/3/2017	NA	10/4/2017	10/10/2018	Contract awarded
				Communication campaign for brand name building and promotion for 2016-2018 period	Actual/ Thực tế	5,445,440,000		NCB	Post/Sau	Lump-sum/ Tron gói	NA	24/2/2017	27/3/2017	NA	16/6/2017	16/6/2018	
3	A1-TH	A1	TH-LIFSAP-AF-03-HH-2016	Hàng hóa thiết bị nâng cấp 12 chợ thực phẩm tươi sống năm 2016	Plan/ Kế hoạch	555,455,000	24,687	SH	Post/Sau	Lump-sum/ Tron gói	NA	10/3/2017	20/3/2017	NA	31/3/2017	29/4/2017	Completed
				Goods and equipment for 12 wet markets upgraded in 2016	Actual/ Thực tế	553,250,000		SH	Post/Sau	Lump-sum/ Tron gói	NA	05/5/2017	15/5/2017	NA	21/6/2017	21/7/2017	
WORKS/XÂY LẬP																	
1	A3-TH	A3	TH-LIFSAP-AF-11-XL-2017	Nâng cấp khu buôn bán thực phẩm tươi sống tại chợ Chảo, xã Thanh Sơn, huyện Tĩnh Gia, tỉnh Thanh Hóa	Plan/ Kế hoạch	4,120,049,000	183,113	SH	Post/Sau	Lump-sum/Tron gói	NA	10/3/2017	20/3/2017	NA	26/4/2017	26/7/2017	Completed
				Upgrading Chao wet market in Thanh Son Commune, Tinh Gia District, Thanh Hoa Province	Actual/ Thực tế	4,106,465,000		SH	Post/Sau	Lump-sum/Tron gói	NA	21/3/2017	29/3/2017	NA	26/4/2017	26/7/2017	
				Nâng cấp khu buôn bán thực phẩm tươi sống tại chợ Kim Tân, xã Thành Kim, huyện Thạch Thành, tỉnh Thanh Hóa	Plan/ Kế hoạch	2,961,690,365	131,631	SH	Post/Sau	Lump-sum/Tron gói	NA	25/8/2017	06/9/2017	NA	26/9/2017	26/01/2018	

Item №	Cost Table Codes	Component Reference as per PAD	Contract Ref. №	Contract Description	Plan vs Actual	Estimated Cost (VND equivalent)	Estimated Cost (US\$ equivalent)	Procu. Method	WB Review (Prior/ Post)	Type of Contract	Date of Draft BD to WB	Date of Invitation to Bids	Date of Bid Opening	Bid Evaluation Report	Date of Contract Signing	Date of Contract Completion	Remarks
№	Mã số bảng chi phí	Hạng mục theo PAD	Ký hiệu gói thầu №	Tên gói thầu	Kế hoạch / Thực tế	Giá dự toán (VND)	Giá dự toán (US\$)	Phương pháp đấu thầu	WB's xem xét (Prior/Trước/ Post/Sau)	Hình thức hợp đồng	Ngày nộp Hồ sơ mời thầu cho WB	Mời thầu	Mở thầu	Ngày trình Báo cáo đánh giá thầu	Ngày ký hợp đồng	Ngày hoàn thành hợp đồng	Ghi chú
2	A3-TH	A3	TH-LIFSAP-AF-12-XL-2017	Upgrading Kim Tan wet market in Thanh Kim Commune, Thach Thanh District, Thanh Hoa Province	Actual/ Thực tế												Newly identified
3	A3-TH	A3	TH-LIFSAP-AF-13-XL-2017	Nâng cấp khu buôn bán thực phẩm tươi sống tại chợ Bông, xã Vinh Tân, huyện Vinh Lộc, tỉnh Thanh Hóa	Plan/ Kế hoạch	1,577,626,272	70,117	SH	Post/Sau	Lump-sum/Trộn gói	NA	25/8/2017	06/9/2017	NA	26/9/2017	26/01/2018	Newly identified
				Upgrading Bong wet market in Vinh Tan Town, Vinh Loc District, Thanh Hoa Province	Actual/ Thực tế												
4	A3-TH	A3	TH-LIFSAP-AF-14-XL-2017	Nâng cấp khu buôn bán thực phẩm tươi sống tại chợ Đông Hà, xã Hà Bình, huyện Hà Trung, tỉnh Thanh Hóa	Plan/ Kế hoạch	1,590,744,744	70,700	SH	Post/Sau	Lump-sum/Trộn gói	NA	28/8/2017	08/9/2017	NA	28/9/2017	29/01/2018	Newly identified
				Upgrading Dong Ha wet market in Ha Binh Commune, Ha Trung District, Thanh Hoa Province	Actual/ Thực tế												
5	A3-TH	A3	TH-LIFSAP-AF-15-XL-2017	Nâng cấp khu buôn bán thực phẩm tươi sống tại chợ Quán Chua, xã Thọ Vực, huyện Triệu Sơn, tỉnh Thanh Hóa	Plan/ Kế hoạch	1,886,433,604	83,841	SH	Post/Sau	Lump-sum/Trộn gói	NA	28/8/2017	08/9/2017	NA	28/9/2017	29/01/2018	Newly identified
				Upgrading Quan Chua wet market in Tho Vuc Commune, Trieu Son District, Thanh Hoa Province	Actual/ Thực tế												
6	A3-TH	A3	TH-LIFSAP-AF-16-XL-2017	Nâng cấp khu buôn bán thực phẩm tươi sống tại chợ Trinh, xã Thiệu Hợp, huyện Thiệu Hóa, tỉnh Thanh Hóa	Plan/ Kế hoạch	1,581,978,162	70,310	SH	Post/Sau	Lump-sum/Trộn gói	NA	11/8/2017	21/8/2017	NA	31/8/2017	02/1/2018	Newly identified
				Upgrading Trinh wet market in Thieu Hop Commune, Thieu Hoa District, Thanh Hoa Province	Actual/ Thực tế												

Tỷ giá tạm tính: 01 USD = 22.500 đồng